

# infobulletin



## 3/13

Informations officielles de la commune d'Evilard-Macolin

### Editorial

Le problème de l'énergie représentera un des thèmes les plus importants pour l'avenir, immédiatement et à longue échéance. L'humanité continue sa croissance et l'énergie ne suit malheureusement pas. On sait depuis longtemps que le pétrole, le gaz et le charbon ne sont pas des sources d'énergie inépuisables et qu'un jour ils ne seront plus disponibles. Et si la fonte des glaciers se poursuit au même rythme, il faudra également se préoccuper de l'énergie hydraulique. Aussi ne pouvons-nous compter que sur de grandes quantités de pluie pour que les lacs d'accumulation soient malgré tout remplis. L'énergie nucléaire? Les responsables devraient enfin résoudre le grave problème du stockage final des déchets et réduire le potentiel du danger. Il y a encore le soleil et le vent, mais il

reste beaucoup à faire ici pour obtenir une efficacité suffisante.

Il faut admettre que la société des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles entrera dans l'histoire en tant que gaspilleuse d'énergie. Cela ne vaut naturellement pas pour l'ensemble de la population de la terre. Comme presque tout ce qui existe dans le monde, les besoins et les consommations d'énergie sont répartis de manière inégale. Les responsables de l'exploitation abusive sont en premier lieu les nations prétendant fortement «développées» – si on peut les nommer ainsi – les nations industrialisées avec leur avidité de croissance et d'énergie. Le nomade mongol n'est certainement guère préoccupé par ces problèmes d'énergie nucléaire, d'électricité et de pétrole. Il a évidemment d'autres soucis.

Outre la course à des quantités d'énergie toujours plus importantes et à de nouvelles sources, il y aurait aussi l'option, finalement assez simple, de penser à économiser. Ici, ce potentiel n'est de loin pas épuisé. Economiser et utiliser toutes les ressources de manière judicieuse est même impératif. L'article de fond de notre ministre de l'énergie fournit les bases appropriées sur le thème de l'énergie de chauffage.

Hans Altorfer ■

### Nos rubriques

- ▶ Politique communale
- ▶ Vie du village
- ▶ Groupes et sociétés

### Les besoins en énergie dans notre commune

## Comment allons-nous chauffer à l'avenir?

Vous avez déjà lu ce titre dans l'*infobulletin*, car dans le numéro 4/2012 (p. 3), j'avais annoncé l'enquête qui allait être réalisée auprès des propriétaires de maisons concernant le choix du futur chauffage. Le but de cette enquête était de relever des données permettant de déterminer quels seraient à l'avenir les besoins énergétiques dans notre commune.



Parmi les 600 questionnaires diffusés, 251 ont été retournés et évalués. Le fait que l'enquête, qui portait sur une thématique assez complexe, ait connu un tel taux de réponses montre que la question abordée est d'une grande actualité de nos jours.

### La thématique de l'enquête

L'enquête a porté sur le choix du système de chauffage lors d'un futur renouvellement de celui-ci. Voici quelques informations pour les lectrices et les lecteurs qui n'y ont pas participé:

- *Le chauffage direct au mazout ou au gaz* (si un raccordement au réseau de

gaz est possible) est la manière la plus simple et donc la plus commode pour générer de la chaleur. Les chauffages qui condensent les produits de combustion, très répandus aujourd'hui et faciles à utiliser, font preuve d'un rendement très efficace, seuls les pompes à chaleur et les systèmes CCF (couplage chaleur-force) les dépassent à cet égard.

- *Les chauffages aux copeaux de bois, pellets ou bûches* permettent l'utilisation d'un combustible naturel qui repousse et sont donc écologiques de ce point de vue-là. Leurs émissions de poussières et de fumée ont cependant des effets négatifs. En outre, bien que ces systèmes de chauffage soient aujourd'hui automatisés, ils demandent plus d'attention et sont moins faciles à utiliser.
- *Les chauffages électriques*, directs ou à accumulation, sont peu coûteux et confortables, mais, de nos jours, plutôt mal vus, car l'électricité est une énergie de haute qualité et coûte relativement cher. Il me semble difficile d'évaluer si cette appréciation sera encore valable à l'avenir.
- *Les pompes à chaleur* sont très économies en énergie, car elles utilisent la chaleur de l'environnement. Seule l'action de «pomper» la chaleur environnementale d'un bas niveau de température à une température plus élevée nécessite de l'énergie supplémentaire et celle-ci augmente avec la différence de température. De ce fait, les pompes à chaleur ne présentent des avantages que pour des chaudières à basse température, c'est-à-dire pour des maisons bien isolées. Dans notre commune, l'utilisation des eaux souterraines, qui dans beaucoup d'endroits se révèle idéale, et le recours à des sondes géothermiques sont, pour des raisons techniques, à peine réalisables et en plus interdits (zone de protection des eaux A). Les pompes à chaleur aérothermiques présentent l'inconvénient que, durant les périodes froides, leur consommation d'énergie équivaut presque à celle d'un chauffage direct. Et il arrive parfois que le bruit causé par l'aspiration de l'air soit source de problèmes avec les voisins.
- Alors que les pompes à chaleur électriques sont assez répandues, les nouveaux systèmes fonctionnant au gaz sont encore relativement rares. Les

pompes à chaleur à gaz fonctionnent sans compresseur, comme à l'époque les frigidaires SIBIR. En tant que pompes elles sont un peu moins efficaces, mais elles récupèrent la chaleur de combustion du gaz et, grâce au chauffage d'appoint à gaz, elles ne doivent pas être conçues pour des températures extérieures extrêmement basses. A l'avenir, on installera probablement plus de pompes à chaleur à gaz.

- *Les installations de couplage chaleur-force (CCF)* joueront un rôle important dans notre avenir énergétique. La chaleur dégagée par un moteur à combustion est deux fois plus grande que l'énergie mécanique (= électrique) qu'il produit. C'est une loi de la nature. On peut également profiter de ce fait en utilisant la chaleur émise par le moteur pour la production d'énergie. Ainsi, grâce à une production d'énergie mixte, on atteint un rendement de 100%. Actuellement, ce principe est utilisé pour des installations de grande taille, mais il s'imposera bientôt également sur le marché en tant que solution pour les maisons individuelles (p. ex. Viessmann: Micro cogénération gaz avec un moteur Stirling: électricité: 1 kW; chaleur: 6 kW; chauffage d'appoint à gaz pour les périodes de basse température: 20 kW).
- *Les capteurs solaires* pour la production de chaleur ne sont rentables, sous nos contrées, que pour produire de l'eau chaude en été. Si un tel investissement n'est financièrement pas rentable en tant que chauffage d'appoint (en hiver!), force est de constater que l'économie d'énergie réalisée grâce à la chaleur du soleil est écologiquement intéressante (= réduction du CO<sub>2</sub>).

#### **L'importance de l'électricité**

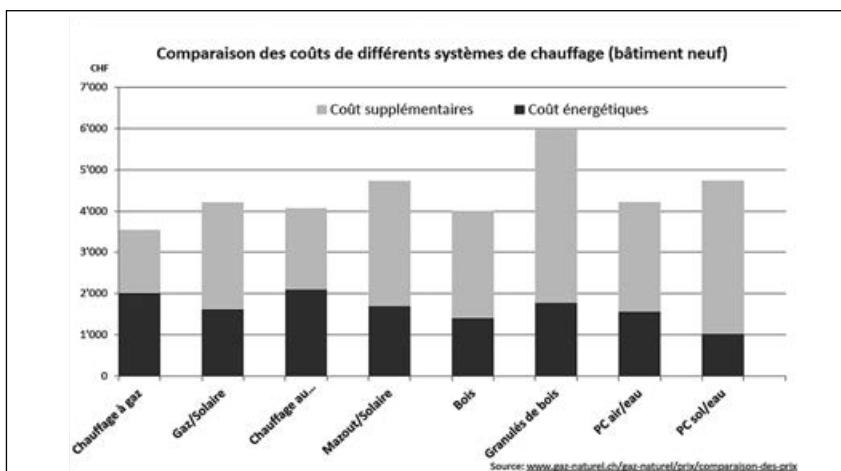
Tous les systèmes de chauffage décrits ont besoin d'électricité pour leur fonctionnement. S'il y a une coupure d'électricité, le chauffage reste froid. L'avenir du marché de l'électricité est incertain. Mais il est évident que les installations photovoltaïques et les éoliennes contribuent encore à rendre la production d'énergie plus irrégulière. Des périodes de manque alterneront avec des périodes d'excédent d'électricité. Le stockage de l'électricité coûte cher et risque d'être déficitaire. Jusqu'à présent, seules les centrales à accumulation par pompage sont économi-

quement acceptables. Des réseaux de distribution informatisés offriront l'électricité aux consommateurs finaux à des prix variables, fixés en fonction de la période de production. En cas d'excédents, les prix seront très bas, tandis qu'ils seront élevés en cas de manques. Ainsi les consommateurs seront libres de décider quels appareils brancher et à quels tarifs (de façon automatique et piloté par ordinateur).

L'électricité permet cependant de produire de la chaleur à toute heure et de l'accumuler dans une mesure limitée et pour une période brève. De ce fait, il est donc quelque peu réducteur de condamner, comme le fait la politique actuelle, le chauffage électrique, car les chauffages électriques à accumulation se prêtent de façon idéale au réglage immédiat des éventuelles irrégularités. Il va de soi qu'en hiver la demande d'électricité augmente en raison des pompes à chaleur. Les installations de couplage chaleur-force, par contre, produisent de l'électricité pendant la période de chauffage, compensant ainsi, au niveau local, la consommation accrue causée par les pompes à chaleur. En cas d'une demande accrue d'électricité, les chauffages électriques à accumulation peuvent être débranchés sans effets négatifs. Grâce à ces systèmes de chauffage, des contrôles informatisés permettent de régulariser les réseaux de distribution de manière efficace.

#### **Les coûts des différents systèmes de chauffage**

Le confort d'utilisation et certains arguments de nature écologique et économique mis à part, les coûts constituent le critère principal lors du choix d'un système de chauffage. Le tableau ci-après présente, pour une maison familiale, un aperçu des charges annuelles imputables à chaque type de chauffage. Il permet par ailleurs de constater que, dans le contexte actuel, les frais d'énergie représentent en règle générale moins de la moitié de la totalité des charges annuelles de chauffage. Les coûts liés au financement de l'investissement sont importants. Les pompes à chaleur et les chauffages au bois deviendraient plus avantageux que les autres systèmes et l'appoint du solaire financièrement plus intéressant si le prix de l'énergie venait à doubler.



Le tableau ainsi que les détails des calculs sont publiés sur le site [www.gaz-naturel.ch](http://www.gaz-naturel.ch)

### L'évaluation du sondage

Les données relevées nous informent sur les systèmes de chauffage que les personnes ayant participé au sondage pensent choisir lors du renouvellement de leur chauffage.

*Durée de vie approximative d'une installation de chauffage:* en moyenne environ trente ans, ce qui signifie que pendant une période de dix ans à peu près un tiers des chauffages sont remplacés.

Systèmes de chauffage	Aujourd'hui	A l'avenir
Mazout	35%	18%
Gaz	48%	43%
Bois	4%	9%
Electricité	3%	3%
Pompes à chaleur (électricité)	10%	15%
Pompes à chaleur (gaz)	—	4%
CCF (mazout)	—	3%
CFF (gaz)	—	5%

Types d'énergie (au total):	Aujourd'hui	A l'avenir
Mazout	35%	21%
Gaz	48%	52%
Bois	4%	9%
Electricité	13%	18%

**Pronostics et conclusions** concernant la future consommation d'énergie:

- Mazout: le taux des chauffages au mazout se réduira d'un tiers (malgré le CCF). Une personne qui actuellement ne chauffe pas au mazout ne choisira pas un chauffage au mazout.
- Gaz: la consommation augmentera légèrement (grâce aux pompes à chaleur à gaz et au CCF).
- Bois: la consommation doublera.
- Electricité: suite à l'installation de pompes à chaleur, la consommation totale augmentera de 50%.

### Chaleur à distance

Pour le cas où un réseau de chaleur à distance serait disponible à des condi-

tions favorables, trois quarts des participants souhaiteraient un raccordement, tandis qu'un quart des participants préfèrent la production individuelle de chaleur.

En collaboration avec les entreprises qui exploitent les réseaux de distribution, FMB et ESB, nous procéderons maintenant à l'analyse des données afin de pouvoir tirer des conclusions quant au développement des différents réseaux de notre commune. Nous tenons à remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont participé à l'enquête.

### Impressum

#### Editeur

Commune municipale Evilard  
Tél. 032 329 91 00  
Fax 032 329 91 01  
E-mail: [info@evilard.ch](mailto:info@evilard.ch)  
[www.evilard.ch](http://www.evilard.ch)

#### Rédaction

Hans Altorfer (al)  
Route Principale 207  
2532 Macolin  
Tél. 032 323 15 61  
E-mail: [hans.altorfer@bluemail.ch](mailto:hans.altorfer@bluemail.ch)

#### Traductions

Gabriele Hammel Stocker (gh)  
administration municipale

#### Mise en pages/impresion

W. Gassmann SA

#### annonces

Par mm:

1 colonne:	Fr. 1.-
2 colonnes:	Fr. 1.50
3 colonnes:	Fr. 2.-

#### Délai rédactionnel pour le N° 4/2013

20 octobre  
livraison fin novembre

**SUPEM**



**Concert de l'avent**

## Commune

### Conseil municipal

## Les décisions

Au cours de ses séances du 22 avril au 25 juin 2013, le Conseil municipal a pris, entre autres, les décisions suivantes.

#### Conseil municipal du 22 avril 2013

##### *Agrandissement de l'école d'Evilard*

En vue de l'agrandissement prévu de l'école d'Evilard, il a été décidé de lancer un concours d'architecture. Le Conseil municipal approuve la composition du jury ainsi que le programme du concours préparé par le bureau d'architecture spaceshop de Bienne.

##### *Naturalisation*

Il est décidé d'octroyer la promesse d'octroi du droit de cité communal à M<sup>me</sup> *Lenka Haas*.

#### Bureau de mairie du 30 avril 2013

##### *Contrôle de l'administration municipale*

Le secrétaire municipal informe que le rapport de la préfecture sur le contrôle effectué en 2012 dans notre commune est arrivé et qu'il atteste que l'administration communale d'Evilard est très bien conduite et travaille de façon excellente.

#### Conseil municipal du 28 mai 2013

##### *Naturalisation*

Il est décidé d'octroyer la promesse d'octroi du droit de cité communal à M. *Vivien Kiraly*.

##### *Travaux d'assainissement au chemin des Ages*

Le Conseil municipal vote un crédit d'engagement de 80 000 francs pour l'assainissement du trottoir et le remplacement de la barrière situés à la partie ouest du chemin des Ages. Les travaux d'assainissement et d'asphaltage sont attribués à la maison De Luca SA, à Bienne, et les travaux de remplacement de la barrière à la maison Hartmann SA, de Brügg.

##### *Plan général d'évacuation des eaux (PGEE)*

Le Conseil municipal prend connaissance du plan général d'évacuation des eaux établi par le bureau Emch + Berger et l'approuve.

##### *Centre du village*

Un crédit additionnel de 15 000 francs est voté afin de couvrir les frais de planification supplémentaires suite à la modification décidée par l'assemblée municipale d'Evilard en juin 2012.

##### *Zone à planification obligatoire chemin du Compois: plan de quartier et règlement y afférent*

Le Conseil municipal prend connaissance du résultat positif de l'examen préalable effectué par l'OACOT et décide de mettre en dépôt public le plan de quartier et le règlement y afférent à la mi-août 2013.

##### *Taxe des chiens*

Suite à la décision de l'assemblée municipale du 17 juin 2013, le tarif des émoluments est modifié afin de pouvoir continuer à percevoir une taxe de 100 francs par chien.

*Christophe Chavanne,  
secrétaire municipal* ■

### Les affaires de la commune 3/2013

## Les affaires importantes en cours ou à réaliser

#### Assainissement routier Evilard – Macolin

Les travaux d'assainissement se poursuivent. Ils entraînent certaines perturbations du trafic que nous nous efforçons de maintenir à un minimum. Afin que tous les usagers de la route puissent circuler (y compris les cyclistes), les longueurs des tronçons en travaux ont été réduites à 200 à 250 m.

Nous remercions d'avance les usagers de la route de respecter la signalisation mise en place.

#### Concours d'architecture concernant l'agrandissement de l'école d'Evilard

Un concours d'architecture a été publié durant le mois de mai 2013. Plus de vingt bureaux d'architecture/de planification provenant de Suisse et d'Allemagne participent au concours et ont déposé leurs propositions jusqu'au 16 août 2013. Le jury se retrouvera au mois de septembre 2013 afin de désigner le projet vainqueur. Les projets ayant participé au concours d'architecture feront l'objet d'une présentation au public et d'une exposition du 30 septembre au 10 octobre 2013.

## Manifestations municipales

#### • Assemblée municipale:

2 décembre 2013

#### • Elections et votations:

22 septembre et 24 novembre 2013

#### • Sortie des aînés:

5 septembre 2013

#### • Vide-grenier:

26 octobre 2013

#### • EvilArt, exposition d'art:

1<sup>er</sup> ou 10 novembre 2013

#### • Vente de Noël (Groupe des Romandes et Frauenverein):

27 novembre 2013

#### • Téléthon:

7 décembre 2013

#### • Apéro du Nouvel-An:

5 janvier 2014

## Expo EvilArt 2013

# Inspiration

«En fait, comment mélangez-vous vos couleurs», avait-on demandé à un peintre réputé. «Avec la tête», répondit-il.



Cette année également, nous aimeraisons élaborer l'exposition EvilArt 2013 en collaboration avec les artistes. Une exposition de groupe réunissant des

artistes féminins et masculins habitant le même espace vital et qui partagent le même amour pour l'art. Nous vous remercions d'ores et déjà de votre intérêt et des nombreuses inscriptions.

Les personnes intéressées peuvent encore s'annoncer par e-mail auprès de notre administration communale sous [tribolet@evilard.ch](mailto:tribolet@evilard.ch) ou par téléphone au 032 329 91 00. L'exposition durera du **1<sup>er</sup> au 10 novembre**. Le vernissage aura lieu le 1<sup>er</sup> novembre.

Un premier entretien avec tous les artistes et la Commission sport, culture

et loisirs est prévu le 16 septembre 2013 à 19 h. L'invitation pour la séance d'entretien suivra séparément. Si vous avez déjà des questions à poser, vous pouvez vous adresser à *Ute Winselmann Adatte* ([ute\\_von\\_asuel@gmx.ch](mailto:ute_von_asuel@gmx.ch)) et à *Ester Strähl* ([estraehl@bluewin.ch](mailto:estraehl@bluewin.ch)).

*Le secret de l'art repose dans le fait qu'on ne cherche pas, mais que l'on trouve!*

Pablo Picasso

*Ute Winselmann Adatte,  
Commission sport, culture et loisirs* ■



Commune municipale  
d'Evilard / Macolin

Einwohnergemeinde  
Leubringen / Magglingen

De suite ou à convenir, dans notre commune active, nous cherchons une personnalité dynamique en tant que

## Technicienne de nettoyage (env. 30%)

### Vos tâches:

- Nettoyage quotidien au centre scolaire d'Evilard

### Votre profil:

- Etre au bénéfice d'une expérience confirmée dans le domaine du nettoyage
- Faire preuve de disponibilité et d'initiative
- Personne de confiance
- Jouir d'une bonne santé
- De préférence être domicilié dans notre commune

### Nous offrons:

- Activité autonome
- Place de travail stable et indépendante
- Conditions d'emploi modernes selon le règlement de service et des traitements

### Avons-nous su éveiller votre intérêt?

M. Christophe Chavanne, secrétaire municipal (032 329 91 09), se tient volontiers à votre disposition pour tout renseignement complémentaire. Si ce poste vous intéresse, nous vous prions de bien vouloir transmettre, jusqu'au 16 septembre 2013 par e-mail (ou par courrier), votre dossier de candidature accompagné des documents usuels à l'adresse mentionnée ci-dessous. Votre candidature sera traitée rapidement et avec discrétion.

### Confidentiel

Administration municipale d'Evilard  
M. Christophe Chavanne  
Route Principale 37  
2533 Evilard  
[chavanne@evilard.ch](mailto:chavanne@evilard.ch)

## Informations communales:

[www.evilard.ch](http://www.evilard.ch)  
ou  
[www.macolin.ch](http://www.macolin.ch)

### Nouveauté dans la Maison communale

## Le P'tit Musée historique

Ouvert depuis le 26 avril 2013

Le P'tit Musée historique permet d'imaginer les gestes usuels qui appartiennent au passé et témoignent du temps qui passe. Grâce à son P'tit Musée historique, le Groupe Histoire souhaite rappeler des souvenirs aux plus anciens et espère susciter une curiosité historique auprès des plus jeunes.

### Heures d'ouverture:

Lundi	9.00-12.00 / 14.00-17.00
Mardi	9.00-12.00 / 14.00-17.00
Mercredi	14.00-18.30
Jeudi	9.00-12.00 / 14.00-17.00
Vendredi	7.30-14.00 sans interruption

## Vie villageoise



### Conseil des parents

## Quand volent les boules de neige...

Cette phrase fait allusion à quelques batailles hivernales qui n'ont pas toujours été amicales. Elle illustre le thème du conflit et de la violence mis au centre de la soirée organisée le 4 juin par le Conseil des parents de l'école d'Evilard pour les parents, les enseignants et toutes les personnes intéressées.

Nicole Perrenoud Treyvaud et Marco Martinoia, conseillers en prévention de la Fondation Santé Bernoise ([www.santebernoise.ch](http://www.santebernoise.ch)), ont apporté un éclairage professionnel et des outils pratiques permettant à chacun d'appréhender autrement les conflits auxquels il participe de façon active ou passive. La trentaine de participants a pu tester certaines techniques de résolution de conflit avant de partager un moment de discussion autour d'un apéritif offert par les membres du conseil.

Au terme de cette année 2012-2013, le Conseil des parents est heureux d'avoir mené à bien ses projets. Il se réjouit d'accueillir des propositions d'action à mener pour la rentrée.

Contact et info:  
[parents\\_eltern@evilard.ch](mailto:parents_eltern@evilard.ch) ou  
<http://www.ecoleevilard.ch/fr/conseil-parents.html>

Conseil des parents ■



Commune municipale  
d'Evilard / Macolin

Einwohnergemeinde  
Leubringen / Magglingen

Pour le 1<sup>er</sup> avril 2014 ou date à convenir, dans notre commune active, nous cherchons une personnalité dynamique en tant que

## Concierge des bâtiments communaux (50%)

### Tâches principales:

- Vous assurez la conciergerie, le nettoyage et l'entretien des bâtiments communaux ainsi que des alentours (y compris de débâlelement de la neige)
- Entretien et maintenance des installations techniques (y compris de chauffage)
- Préparation des salles pour les assemblées, séances et manifestations (accueil des usagers, surveillance et contrôle d'utilisation des salles, état des lieux, vérification du fonctionnement des équipements, inventaire du matériel)
- Contrôle du respect des règles d'hygiène
- Collaboration, selon besoins, à l'entretien du centre scolaire

### Charges particulières:

- Services de soir et de week-end liés à la fonction de concierge, téléphone de service
- Astreint au Service du feu d'Evilard-Macolin (sapeurs-pompiers)
- Suppléant du concierge du centre scolaire

### Profil exigé:

- Etre titulaire d'un CFC dans le secteur technique du bâtiment ou de la conciergerie
- Sens des responsabilités, de l'initiative et de l'organisation
- Personne de confiance
- Faire preuve de disponibilité et de souplesse dans la gestion des horaires de travail (horaire irrégulier)
- Aisance dans les contacts et dans la communication
- Election du domicile de préférence dans notre commune
- Permis de conduire catégorie B
- Etre de nationalité suisse ou titulaire d'un permis C
- De langue française ou allemande avec des connaissances de l'autre langue

### Nous offrons:

- Activité autonome et variée
- Place de travail stable et indépendante
- Possibilité de formation continue et de perfectionnement
- Conditions d'emploi modernes selon le règlement de service et des traitements

### Avons-nous su éveiller votre intérêt?

M. Christophe Chavanne, secrétaire municipal (032 329 91 09), se tient volontiers à votre disposition pour tout renseignement complémentaire. Si ce poste vous intéresse, nous vous prions de bien vouloir transmettre, jusqu'au 16 septembre 2013 par e-mail (ou par courrier), votre dossier de candidature accompagné des documents usuels à l'adresse mentionnée ci-dessous. Votre candidature sera traitée rapidement et avec discrétion.

### Confidentiel

Administration municipale d'Evilard, M. Christophe Chavanne, route Principale 37, 2533 Evilard



*La Boulangerie Lanz ferme à la fin de septembre. Martin Lanz: «Cela ne rapporte plus assez.» (BIEL BIENNE n° 30)*

*Une perte substantielle pour le village! (al)*

**OFSCO**

## CST: 50 ans déjà!

On ne le sait pas toujours: le Centre sportif national de la jeunesse de Tenero (CST), créé en 1963, est la filiale tessinoise de l'Office fédéral du sport.



*Bixio Caprara, directeur du CST.*

Le CST accueille chaque année près de 25000 jeunes et assure environ 130000 nuitées. Depuis son ouverture, des centaines de milliers d'enfants et d'adolescents y ont séjourné et ont peut-être eu envie de revenir au Tessin par la suite.

Outre cet anniversaire, le CST fête cette année un événement marquant: le 6 septembre, son directeur Bixio Caprara, membre du comité de direction de l'OFSCO, célébrera en présence du président de la Confédération, Ueli Maurer, la fin de la troisième étape d'aménagement du centre. Ces travaux, qui ont coûté plus de 20 millions de francs, ont été dirigés par l'architecte Mario Botta, auteur de précédents ouvrages à Tenero. Cette fois, le camping a été modernisé et des terrains de football sont venus s'ajouter aux infrastructures sportives existantes. Et ces transformations ne sont pas les dernières: le CST prévoit notamment d'équiper ses piscines en plein air d'une couverture mobile et de construire une «maison des athlètes».

Actuellement, le CST a deux types de clientèle: d'une part, les jeunes sportifs amateurs qui bénéficient à Tenero d'une excellente infrastructure et, d'autre part, les athlètes de la relève suisse. Le CST pourvoit aux besoins de ces deux catégories de sportifs conformément à la poli-

tique d'encouragement du sport de la Confédération. Quand on lui demande si, conformément à l'opinion générale, les jeunes d'aujourd'hui sont plus difficiles que ceux d'hier, Bixio Caprara proteste: «Ce sont des adolescents; comme nous autrefois.» Ceux qui refusent absolument de se plier aux règles sont tout simplement renvoyés chez eux. «Ce ne sont pas les trains qui manquent!» conclut-il avec le sourire.

[www.cstenero.ch](http://www.cstenero.ch)

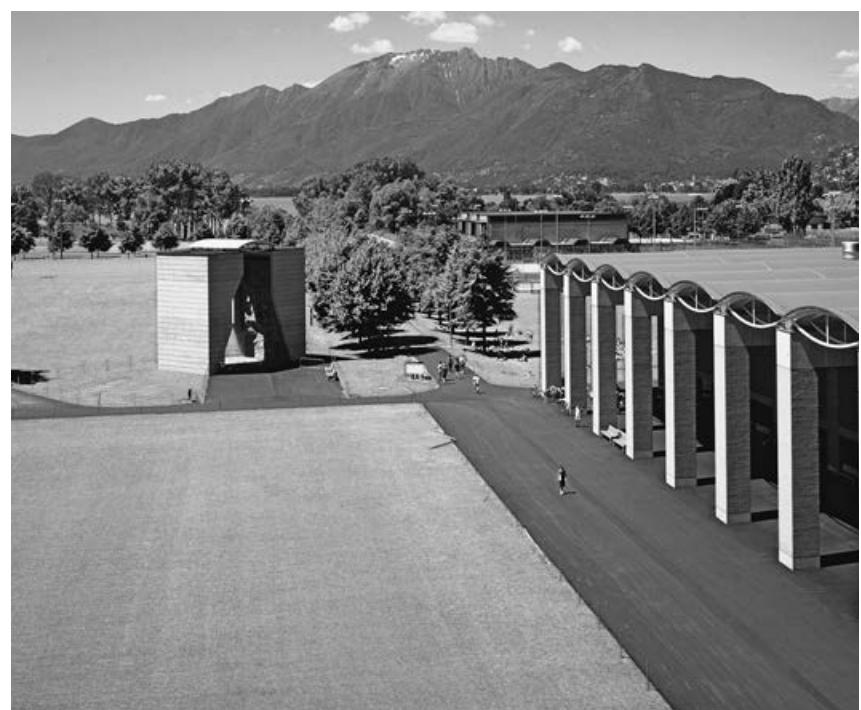
**Brèves**

• Compte tenu du vif intérêt suscité par notre première séance d'information pour les habitants d'Evilard l'année passée, nous avons le plaisir de vous convier à une deuxième séance cet été: nous vous donnons rendez-vous à la **salle communale, le mercredi 28 août à 18 h 30 (horaire provisoire)** pour vous présenter les actualités et les projets de l'OFSCO. Une invitation personnelle du directeur de l'office, Matthias Remund, vous parviendra dans le courant d'août avec les détails définitifs.

- L'ancienne salle de sport (construite en 1949) est en cours de rénovation et de transformation depuis le mois de juillet. Ces travaux vont durer jusqu'en juin 2014. Il s'agit de la modernisation et de l'agrandissement du dépôt de matériel et des vestiaires. En octobre, la toiture sera consolidée avec un poutrage en acier.

- Dans le dernier *infobulletin*, nous vous avions informés des contraintes engendrées par la Fête fédérale de gymnastique. A l'issue de cet événement, nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont fait bon accueil aux gymnastes et supporté avec patience les restrictions induites par cette manifestation. Soulignons aussi les réactions exemplaires des responsables et des participants lors des deux violents orages qui ont marqué les festivités: grâce à eux, aucun blessé ni dommage n'est à déplorer sur le site de Macolin.

*Christoph Lauener,  
chef de la Communication de l'OFSCO ■*



*Le CST: une entreprise florissante.*



## La Lisière

Alters- und Pflegeheim  
Home médicalisé pour personnes agées

## Les repas de midi

Faire les courses et préparer les repas vous deviennent pénibles ou vous n'avez pas envie de cuisiner? Nous cuisinons pour vous.



### Les repas de midi

Savourez le repas de midi dans notre Café La Lisière seul ou en compagnie. Vous trouverez un menu fraîchement préparé chaque jour ou un choix d'autres plats maison.

Menu complet avec potage, salade, plat principal, dessert et café: Fr. 17.-

Samedi, dimanche: Fr. 20.-

Quel est le menu du jour? Informez-vous au tél. 032 328 50 74.

Notre équipe de cuisine vous renseigne avec plaisir. Tél. 032 328 50 74.



### Livraison de repas à domicile

Avez-vous des difficultés à préparer votre repas de midi et le déplacement dans notre Café La Lisière n'est pas possible? Nous pouvons livrer le repas chez vous.

Le jour de votre choix, nous vous livrons le menu à votre domicile. Les repas arrivent chauds entre **11 h 30 et 12 h**. Nous livrons quotidiennement, y compris les week-ends et les jours fériés.

Menu complet avec potage, plat principal, dessert (livraison comprise): Fr. 18.-



## Venez jouer chez nous...

Jeux de cartes et jeux de société...! Les habitants d'Evilard-Macolin sont cordialement invités à passer un après-midi de détente à La Lisière. Profitez de la compagnie de vos connaissances et faites une partie de jass en savourant un goûter et un café offerts. **Mercredi après-midi dès 14 h:**

- 11 septembre 2013
- 9 octobre 2013
- 13 novembre 2013



## Nos concerts gratuits du dimanche (dès 15 h)

- 25 août 2013
- 29 septembre 2013
- 27 octobre 2013
- 24 novembre 2013



Le personnel en costumes de personnages du cinéma.



Tour de ville à Evilard.



Beaucoup d'éloges pour l'équipe de la cuisine.

ressort<sup>2</sup>// immobiliendienstleistungen  
services immobiliers //My home  is my castle.**Courtage – Conseil – Estimation immobilière:  
un service personnalisé, compétent et engagé**Monique Villars // Evilard // tel. 032 325 16 06 // [www.ressort2.ch](http://www.ressort2.ch)

## Bénévoles au home La Lisière

- ♥ Les bénévoles apportent aux pensionnaires une nouvelle joie de vivre et bonifient leur qualité de vie.
- ♥ Basé sur le volontariat, les bénévoles font preuve d'intérêt pour la vie des pensionnaires.
- ♥ Ils permettent aux résidents d'entretenir et d'enrichir les contacts avec le monde extérieur.

*Les bénévoles du café à La Lisière à l'occasion d'un dîner commun à Bienne.*

Environ 25 bénévoles s'engagent au café du home La Lisière. Ils procurent du plaisir et de la diversité dans le quotidien des pensionnaires. Ils régale les jeunes et les aînés durant les 365 après-midi de l'année.

On peut à peine s'imaginer la vie de tous les jours des pensionnaires sans cet engagement volontaire. Au café, les résidents viennent apprendre ce qui se passe au village, on peut papoter, avoir un

interlocuteur et surtout un auditeur. Le travail des bénévoles est un complément précieux pour les collaboratrices et les collaborateurs. Le volontariat ne remplace pas le travail du personnel, il a une fonction d'assistance et de soutien.

Pour cet engagement extraordinaire, nous formulons un grand merci aux bénévoles de La Lisière!

**Nous félicitons  
notre apprenante...**

... *Sarah Avilès* pour la réussite de ses examens de fin d'apprentissage d'assistante en soins et santé communautaire.



**FEHR  
IMMOBILIEN**

ch. des Britanières 30, 2533 Evilard  
Tel. 032 323 00 28, [www.fehr-immobilien.ch](http://www.fehr-immobilien.ch)

**Souhaitez-vous vendre  
votre propriété?**



suisse.bouge

## L'organisation 2013

Le duel des communes Coop de suisse.bouge a eu lieu du 2 au 4 mai.

suisse.bouge est un programme national destiné à promouvoir l'activité physique ainsi qu'une alimentation saine dans les communes. Cette manifestation met la durée de l'activité physique au premier plan, et non la performance, ce qui la rend attrayante pour tous les groupes d'âges.

Cette année, nous avons opté pour un duel entre adultes (plus de 20 ans), d'une part, et enfants/jeunes (moins de 20 ans), d'autre part. Le jeudi 2 mai, ce sont les employés de l'OFSCO qui ont pris une pause de midi agrémentée d'activités physiques. Les écoliers participeront à

l'événement au cours du jeudi et du vendredi par des déplacements au pas de course et l'utilisation systématique des escaliers. Les habitants de la commune d'Evilard-Macolin participeront le samedi 4 mai à la «rencontre-mouvement». Il pourront profiter d'offres d'activités gratuites et très variées telles que technique sur bike, Feldenkrais, Pilates, zumba, bodyfit, unihockey et yoga. Il y avait également des offres d'activités en plein air comme le walking, le jogging ou un parcours d'obstacles pour jeunes bikers. Le temps humide et froid n'invitait malheureusement pas particulièrement

à des activités extérieures. Mais quelques personnes ont tout de même bravé le temps selon l'adage «il n'y a pas de mauvais temps, mais seulement un mauvais équipement». Cependant, les activités ayant lieu à l'intérieur ont connu évidemment plus de succès. Jeunes et moins jeunes ont bien profité de ces offres variées.

Finalement, qui a remporté le duel? Nous félicitons les enfants et les jeunes qui ont gagné le duel avec une durée d'activité totale de 467:03 heures.

*Eva Meyer, Stefan Wyss* ■



Pour une seule fois ou régulièrement, Kurt Maurer emmanche maintenant à **titre privé** pour vous:

- ★ Taille d'arbres et de haies
- ★ Tonte de gazons et prés
- ★ Tonte de gazons et prés
- ★ Aménagement et renouvellement de jardins et pergolas
- ★ Nettoyage de surfaces (places de parc) et locaux annexes

**Vous profitez, je travaille!**

Appelez-moi au: 079 640 07 20  
ou écrivez-moi sous: [maurermaglingen@bluewin.ch](mailto:maurermaglingen@bluewin.ch)

## Beau jardin sans stress!

Entretien de jardins Maurer, Hauptstrasse 215, 2532 Macolin



**FEHR  
IMMOBILIEN**

ch. des Britanières 30, 2533 Evilard  
Tel. 032 323 00 28, [www.fehr-immobilien.ch](http://www.fehr-immobilien.ch)

**Nous savons comment!**



## Sociétés

10 ans du Petit groupe de jeu

### Fête des 10 ans



Le 14 juin 2013, le Petit groupe de jeu fêtait ses dix ans d'existence avec des petits et des grands visiteurs. On invitait à jouer, à l'émerveillement et à la découverte des nouveaux locaux à la rue Principale 57, à Evilard. Les hôtes avaient la possibilité d'essayer différentes offres: peindre, s'amuser à l'extérieur en expérimentant des jeux

d'eau ou de bulles de savon ou calmer leur faim avec des crêpes toutes fines.

Le théâtre de marionnettes de *Daniela D'Arcangelo* procurait également beaucoup de plaisir. *Eva Maurer*, directrice du Petit groupe de jeu, se réjouissait de la réussite de la fête: «Ce qui m'a plu particulièrement, c'est que les enfants aient été si actifs et aient eu

du plaisir. Même les tous petits enfants ont beaucoup ri pendant le spectacle de marionnettes. A cette occasion, je voudrais remercier chaleureusement ma collaboratrice *Gabi Terzi* de son grand engagement.» ■

# Chœur Evilard-Macolin

*Notre chœur se produira lors du concert de l'avent de la SUPEM le  
1<sup>er</sup> décembre 2013.*

*Une occasion sensationnelle de pouvoir participer  
à une production culturelle dans notre commune.*

**Venez nous rejoindre et participez!**

*Nos répétitions ont lieu tous les mardis soir, de 20 h à 21 h 30, à la salle communale.  
Informations: Hans Altorfer, tél. 032 323 15 61 ou  
e-mail: hans.altorfer@bluemail.ch*

## Agenda des sociétés

### Septembre

**14. Marché paysan**

### Octobre

**7.-12.** Amis des enfants: **Camp d'automne pour enfants** (8 à 12 ans); Maison des Amis des enfants

**25.** Société locale de Macolin: **Soirée de jass**

**26.** Groupe des Romandes: **Vide-greniers** (à confirmer)  
Amis des enfants: **Soirée raclette**; Maison des Amis des enfants

### Novembre

**27.** Groupe des Romandes/Frauenverein:  
**Vente de Noël avec cafétéria**; Maison communale,  
13 h 30 à 17 h

### Décembre

**1<sup>er</sup>** SUPEM: **Concert de l'avent**; Maison communale, 17 h

**6.** Groupe des Romandes/Frauenverein:  
**Saint-Nicolas des enfants** (à confirmer)  
Société locale de Macolin: **Saint-Nicolas chez les enfants**

### Téléthon

Amis des enfants: **Saint-Nicolas**; Maison des Amis des enfants

**11.** Groupe des Romandes/Frauenverein: **Repas de Noël**;  
Maison communale, 19 h

**15.** Société locale de Macolin: **Chants de Noël**; chapelle, 17 h

### Manifestations régulières:

- **Amis des enfants: Travaux** chaque premier mardi du mois, Maison des Amis des enfants, dès 9 h
- **Chœur Evilard-Macolin: Répétitions** chaque mardi à 20 h, Maison communale; **Rencontre des anciens:** chaque premier lundi du mois à 9 h 30 au Café La Lisière
- **Femmes de Macolin: Rencontre** chaque premier mardi du mois au Restaurant de la Fin-du-Monde à 9 h
- **Groupe des Romandes: Rencontre café** chaque premier jeudi du mois (août: 15; octobre: 10), La Baume 1, à 9 h, et **Café amitié** chaque dernier jeudi du mois (sauf décembre) à la La Lisière à 14 h 30
- **Frauenverein: Café rencontre** chaque dernier mardi du mois au Café La Lisière
- **Judo pour enfants:** jeudi de 16 h 30 à 18 h, OSPO, pavillon des sports de combat
- **Seniors de Macolin: Rencontre** chaque mercredi à 9 h, au Restaurant de la Fin-du-Monde
- **Unihockey pour le plaisir:** chaque mercredi à 19 h 45, salle de gymnastique d'Evilard

**Mettez vos manifestations sur internet: [www.evilard.ch](http://www.evilard.ch)**

### Pour réserver des locaux communaux:

Céline Tribolet,  
tél. 032 329 31 00, fax 032 329 91 01,  
e-mail: [tribolet@evilard.ch](mailto:tribolet@evilard.ch)

**Groupe des Romandes****Informations***Pause café au soleil entre deux énigmes.*

En mai, la soirée des contes a été dédiée aux adultes. Pour cette dixième édition, *M<sup>me</sup> Charpilloz*, accompagnée de *M<sup>me</sup> Schnegg*, nous a donné rendez-vous pour partager une dizaine d'histoires propices à la réflexion et aux pensées vagabondes.

En juin, les énigmes de *Verena* et *André Chiari* ont emmené six équipages à découvrir le Seeland: Lengnau, Oberwill, Schneunenberg, Frienisberg et sa vue imprenable sur Evilard, Walperswil et Hagneck. Tout un programme avec quelques surprises (indices camouflés, déplacés ou volés) qui ont ajouté du piment à l'aventure.

Le 26 octobre aura lieu le premier **vide-greniers** à Evilard. Il vous permettra de proposer à la vente les objets que vous n'utilisez plus et de gagner ainsi un peu de place dans vos armoires, votre cave ou votre grenier! Sur l'initiative du Groupe des Romandes, la salle communale se transformera en marché de 9 à 16 h. Les visiteurs auront aussi l'occasion de se désaltérer et de se restaurer au *café animé* en collaboration avec le Frauenverein. Si vous avez des objets à vendre, réservez un emplacement! Vous pouvez vous inscrire à l'aide du bulletin jusqu'au 30 septembre 2013. Nous serons heureuses de vous accueillir!

**Horaire:** Le samedi 26 octobre, les portes de la salle seront ouvertes aux vendeurs dès 7 h pour le paiement de l'emplacement et l'installation des marchandises. La vente se déroulera entre 9 h et 16 h; les stands devront être débarrassés à 17 h.

Inscription à envoyer à:  
Groupe des Romandes, 2533 Evilard  
ou par e-mail à:  
[sebdubach@bluewin.ch](mailto:sebdubach@bluewin.ch)

..... à découper .....

**Réservation d'un stand pour le vide-greniers du 26 octobre 2013**

Je réserve \_\_\_\_\_ stand(s) de 200 × 150 cm comprenant une table et deux chaises au prix de Fr. 30.– que je paierai sur place et je m'engage à ne vendre que des objets personnels.

**Important: tout stand réservé sera facturé!**

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

N<sup>o</sup> postal/Ville: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

konzerte evilard



Avec quelques nouveautés, les organisatrices veulent étendre leur programme 2014 vers un public plus élargi.

(bi)Les organisatrices des séries de concerts préférés konzerte evilard *Anne Bernasconi* et *Heidi Neunenschwander* ont décidé de ne pas fixer à l'automne 2013 le début des concerts de la saison prochaine, mais de commencer le dimanche 2 février 2014. Pour ce concert, comme pour les trois suivants, le choix sera porté sur de la musique classique, quand bien même le thème de la danse passera comme un fil rouge au travers de toutes les interprétations. Dès lors, la forme strictement classique des concerts passés sera abandonnée et

elle fera place à des éléments plus légers, divertissants et enclins à la danse. Ce sera tout particulièrement le cas lors du dernier concert du 21 juin 2014, lequel sera organisé en tant que soirée dansante pour tous avec la collaboration de la SUPEM. Ainsi, un public plus nombreux devrait être attiré et une musique plus légère sera offerte..

#### Le programme

- Dimanche 2 février 2014: duo violoncelle–piano Conradin Brotbek et Adrian Oetiker.

- Samedi 22 mars 2014: «Histoire du Soldat» d'Igor Stravinsky, avec des textes de Charles-Ferdinand Ramuz et Mani Matter.
- Samedi 3 mai 2014: récital de piano Kremena Dimitrova.
- Samedi 21 juin 2014: soirée dansante avec l'ensemble Orpheus, en collaboration avec la SUPEM.

Le détail du programme suivra au début de 2014. ■

## Ça y est!

Le « service d'accueil pour le travail bénévole » de la commune vient d'être mis sur pied par un groupe-pilote.

**Avez-vous besoin d'aide ? – Êtes-vous disposés à aider ?**  
Jeunes et aînés – tous les habitants sont les bienvenus !

Vous êtes priés de bien vouloir vous annoncer !

**Le service d'accueil est ouvert :**  
le mercredi de 8h30 à 11h00,  
le 1er / 3e et 5e mercredi du mois à la Route principale 44, à Evilard  
et le 2e et 4e mercredi du mois à l'Epicerie de Macolin

**Vous pouvez nous atteindre par téléphone :**  
tous les jours de 09h30 à 11h00 au n° 032 329 91 12  
E-mail : [active@evilard-magglingen.ch](mailto:active@evilard-magglingen.ch)  
Adresse postale : active, Route Principale 44, 2533 Evilard  
Le week-end et pendant les jours fériés, nos bureaux restent fermés.

**Nous plaçons des aides volontaires**  
qui vous accompagnent p.ex. lors des promenades,  
vous lisent des livres, gardent vos animaux,  
arrosent vos plantes, etc.

Nous nous réjouissons d'avance de votre prise de contact.

active crée des liens

